

From the composer:

The following letter was received from Daniel Pearl's father, Judea Pearl:

Seven years have passed since that incomprehensible day when my son, Danny, was abducted and murdered in Karachi. In those seven years I have watched horrible scenes on television, I have visited dozens of Jihadi websites, I spoke to presidents, ministers, authors and spiritual leaders, addressed large and small crowds, about terrorism, conflicts, morality, civilization and humanity, spoke to Muslims, Christians and Jews, [have been] interviewed by the press and TV about this and other tragedies - - I thus became inert, rational, totally de-sensitized to pain. And yet, whenever I read these lines:

*Perhaps he is only resting.
Perhaps in foreign places
he measures the path of Your world, O God,
Like a wandering monk, with kisses.*

my eyes get foggy again, and my heart overflows, I see Danny, as he was before that horrible day, still believing, despite everything he knew and saw, that man is not a predator to other men, but a brother, a kindred spirit, I see him carrying the heavy torch of civilization, standing his ground, our ground, I see the angels in heaven weeping in shame for a God that overslept his watch. And I hear Sharon Farber's music to *Mothers' Lament* as it was first sung by the Los Angeles Master Chorale:

*He measures the path of Your world, O God
Like a wandering monk, with kisses.*

And I hear it sung by thousands of choirs ringing the earth for sanity and humanity, each year, in October, on the annual Daniel Pearl World Music Days.

With kisses,

Judea Pearl
Los Angeles
January 11, 2009

The Third Mother/Mothers' Lament

by Nathan Alterman
Translation by Robert Friend

Mothers are singing. Mothers are singing.
A fist of thunder bangs down.
Strong silence.
Red-bearded lamps are marching
In the empty streets in rows.

Autumn mortally ill, weary, inconsolable autumn,
rain without beginning or end.
No candle in the window, no light in the world
Three mothers
Sing.

I hear one of them say:
 “He was here but yesterday.
 I shall kiss his every fingernail and finger.
 I see a tall ship in a calm bay,
 And my son from the topmast hanging.”

And the second one says:
 “My son is tall and quiet.
 I am sewing a holiday shirt for my dear.
 He’s walking in the fields. He will soon be here.
 And he holds in his heart a lead bullet.”

And the third mother says with her wondering eyes:
 “No one was dearer or kinder ...
 Who shall weep when he comes if I cannot see?
 I do not know where to find him.”

And she bathed her eyelashes with weeping.
 Perhaps he is only resting.
 Perhaps in foreign places
 He measures the path of Your world, O God,
 Like a wandering monk, with kisses.

Translation and Pronunciation Guide

Ee- <u>ma-hot</u> Mothers	sha- <u>rot</u> . are singing.	Ee- <u>ma-hot</u> Mothers	sha- <u>rot</u> . are singing.		
Eg- <u>rof</u> A fist	<u>ra-a'm</u> of thunder	nee- <u>tach</u> . bangs down.	Doo-mee- <u>yah</u> Silence	cha-za- <u>kah</u> . strong.	
Ba-choo- <u>tzot</u> In the streets	ha-rei- <u>kim</u> ; empty	tza-a- <u>doo</u> marched	beh-shoo- <u>rot</u> in rows		
pa-na- <u>seem</u> street lamps	a-doo- <u>mei</u> red	za- <u>kahn</u> . bearded.			
Stav Autumn	a- <u>noosh</u> . mortally ill,	stav autumn	yah- <u>ge-ah</u> weary,		
ve- <u>lo</u> and not	me-noo- <u>chahm</u> consolable	oo-mah- <u>tahr</u> rain	blee without	ach- <u>reet</u> end	va- <u>rosh</u> . and beginning.
Oo- <u>vlee</u> And without	ner candle	bah-chah- <u>lon</u> . in the window	oo- <u>vlee</u> and without	or light	bah-oh- <u>lahm</u> in the world
sha- <u>rot</u> singing	ee-mah- <u>hot</u> mothers	sha- <u>losh</u> . three.			

Ve-o <u>me</u> -reht And says	ah- <u>chaht</u> : the first one:	reh-ee- <u>tee</u> -hoo I have seen him	ka- <u>eht</u> . just now.		
Ah-nah- <u>shehk</u> I will kiss	bo kol in him every	<u>etz</u> -bah finger	kta- <u>nah</u> little	veh-tzee- <u>po</u> -ren. and fingernail.	
O-nee- <u>ya</u> 'h A ship	meh-hah- <u>le</u> 'h- <u>chet</u> is walking	bah- <u>yaam</u> in the ocean	ha-sha- <u>ket</u> calm		
oo- <u>vnee</u> and my son	tah- <u>looy</u> is hanging	ahl from	rosh the top	ha- <u>to</u> -ren. mast.	
Ve-o <u>me</u> -reht And says	shnee- <u>yah</u> : the second one:				
Bnee My son	gah- <u>dol</u> is tall	veh-sha't- <u>kahn</u> and quiet			
vah-ah- <u>nee</u> and I am	poh here	koo- <u>to</u> 'h-net a shirt	shel chahg of holiday	lo for him	to'h- <u>feh</u> -ret. sewing.
Hoo He	ho- <u>lech</u> is walking	ba-sah- <u>dot</u> . in the fields.			
Hoo He	yah- <u>gee</u> -ah will arrive	ad till	kahn. here.		
Hoo He	noh- <u>seh</u> holds	beh-lee- <u>boh</u> in his heart	kah- <u>door</u> bullet	o'- <u>feh</u> -ret. a lead.	
Ve-ha- <u>em</u> And the mother	ha-shlee- <u>sheet</u> the third	beh-ehy- <u>neh</u> -ha with her eyes	to- <u>ah</u> is wondering		
lo no one	ha- <u>yah</u> was	lee to me	yah- <u>kar</u> dearer	kah- <u>mo</u> -hoo. like he is.	
Ei- <u>cha</u> ' How	ehvck I will cry	lee-krah- <u>to</u> towards him	veh-ey- <u>neh</u> -nee and I cannot	ro- <u>ah</u> , see,	
ehy- <u>neh</u> -nee I do not	yo- <u>dah</u> -aht know	ehy- <u>foh</u> where is	hoo. he.		
Ahz Then	ha- <u>be</u> -chee the weeping	ro- <u>chetz</u> bathes	eht her	ree- <u>seh</u> -ha eyelashes	sheh- <u>lah</u> . of her.
Veh-oooh- <u>lai</u> And perhaps	ohd not	loh yet	nahch. rested.		
Veh-oooh- <u>lai</u> And maybe	hoo ohd he still	moh- <u>ded</u> measures	bee-neh-shee- <u>kot</u> , with kisses,		
ke-na- <u>zeer</u> like a monk	me-shoo- <u>lach</u> , wandering,				
et the	ne- <u>tiv</u> path	o'lam- <u>cha</u> of your world	Eh-lo- <u>haie</u> . my God.		

Mothers' Lament

The Third Mother

SATB *divisi, a cappella*

Nathan Alterman*

Sharon Farber

Adagio, molto legato e espressivo

mp

Ee - ma-hot sha - rot. Ee - ma - hot sha - rot. Eg -

Ee - ma-hot sha - rot. Ee - ma - hot sha - rot. Eg -

Ee - ma-hot sha - rot. Ee - ma - hot sha - rot. Eg -

Ee - ma-hot sha - rot. Ee - ma - hot sha - rot. Eg -

5

rof ra - a'm nee - tach. Doo - mee - yah cha - za - kah.

rof ra - a'm nee - tach. Doo - mee - yah cha - za - kah.

rof ra - a'm nee - tach. Doo - mee - yah cha - za - kah.

rof ra - a'm nee - tach. Doo - mee - yah cha - za - kah.

Duration: 8:00

*Text used with permission from Yitzug1 Artists and Creators Ltd., Israel

© 2009 Roger Dean Publishing Company, a division of The Lorenz Corporation. All rights reserved. Printed in U.S.A.

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a criminal offense subject to prosecution.

THE CCLI LICENSE DOES NOT GRANT PERMISSION TO PHOTOCOPY THIS MUSIC.

6
9 *mp con moto*

Ba - choo - tzot — ha-rei - kim; tza - a - doo — beh-shoo-

mp con moto

Ba - choo - tzot rei - kim; sha-rot — ha-ee - ma - hot, a - doo shoo -

mp con moto

8 Ba - choo - tzot rei - kim; sha-rot ee - ma - hot,

mp con moto

Ba - choo - tzot rei - kim; sha-rot ee - ma - hot, doo shoo -

12 *cresc.*

rot pa - na - seem — a - doo -

cresc.

rot, sha - rot, ha - ee - ma pa - na - seem

cresc.

8 rot, sha - rot, ee - ma pa - na - seem

cresc.

rot, sha - rot, pa - na - seem

14 *dim. e rit.* za - kahn.

mei, a - doo - mei, za - kahn.

mei, a - doo - mei, za - kahn.

dim. e rit.

mei, za - kahn.

dim. e rit.

8 mei, mei, a - doo - mei, za - kahn.

dim. e rit.

mei, mei, zah - kahn.

17 *p* *con moto* *molto cresc.* *mf*

Stav a-noosh, stav yah-geh-ah ve-lo me-noo-chahm, stav a-noosh,

Stav a-noosh, stav lo me-noo-chahm, stav a-noosh,

21 *mp* *pp* *rit.* *mf a tempo*

stav a-noosh, a-noosh. Oo-vee

stav a-noosh, a-noosh. Oo-vee

mp espress. *rit.* *a tempo*

Oo-mah-tahr blee ach-reet va-rosh.

rit. *a tempo*

25 *mp* *p*

ner bah-chah-lon, oo-vee or bah-oh-lahm sha-rot ee-mah-hot sha-losh.

ner bah-chah-lon, oo-vee or bah-oh-lahm sha-rot ee-mah-hot sha-losh.

mf *mp* *p*

ner lon, oh-lahm sha-rot ee-mah-hot sha-losh.

mf *mp* *p*

ner lon, oh-lahm sha-rot ee-mah-hot sha-losh.

8
27

con moto mp molto cresc. mf dim. e rit. Solo 1 mf espress.

Ve - o - me-reht ah - chaht: ah Ve - o -

con moto mp molto cresc. mf dim. e rit.

Ve ah - chaht: ah

con moto mp molto cresc. mf dim. e rit.

ah - chaht: ah

con moto dim. e rit.

30

a tempo tutti mf rubato

me-reht ah-chaht: reh-ee - tee - hoo ka-eh. Ah-nah - shehk bo kol etz - bah kta -

p a tempo mf rubato

me ah: tee eht. Ah-nah - shehk bo etz - bah kta -

p a tempo mf rubato

me ah: tee eht. Ah-nah - shehk bo etz - bah kta -

a tempo mf rubato

nah - shehk bo etz - bah kta -

33

cresc.

nah veh - tzee - po - ren. O - nee - ya'h meh - hah - le'h - chet bah -

cresc.

nah tzee - po - ren. O - nee - ya'h meh - hah - le'h - chet bah -

cresc.

nah tzee - po - ren. meh - hah - le'h - chet

cresc.

nah tzee - po - ren. meh - hah - le'h - chet